



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(СПбГУ)

П Р И К А З

04.04.2024

№ 4259/1

О внесении изменений в приказ от 22.12.2023 № 16561/1 «Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе (шифр СВ.5148.*) «Межъязыковая коммуникация и перевод (немецкий язык)»

Во исполнение приказа проректора по учебно-методической работе от 27.09.2023 № 12232/1 «О формировании электронного реестра, выборе и утверждении тем выпускных квалификационных работ обучающихся СПбГУ в 2023-2024 учебном году», на основании пункта 5⁵.1.9 приказа ректора от 08.08.2008 № 1093/1 «О распределении полномочий между должностными лицами Санкт-Петербургского государственного университета» (с изменениями и дополнениями)

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Приложение к приказу начальника Управления образовательных программ от 22.12.2023 № 16561/1 «Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе бакалавриата (шифр СВ.5148.*) «Межъязыковая коммуникация и перевод (немецкий язык)» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» изложить в редакции Приложения к настоящему приказу.

2. Начальнику Управления маркетинга и медиакоммуникаций Шишмакову Д. Э. обеспечить размещение настоящего приказа на сайте СПбГУ в разделе «Приказы об утверждении тем выпускных квалификационных работ, научных руководителей обучающихся по основным образовательным программам выпускного курса 2024 года» не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.

3. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к начальнику Управления образовательных программ.

4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты org@spbu.ru.

5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: протокол заседания Учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00 Языкознание и литературоведение от 11.03.2024 № 05/2.1/45-03-4.

Начальник Управления
образовательных программ

М. А. Соловьева

Приложение
УТВЕРЖДЕН

приказом от 04.04.2024 № 4259/1

Перечень тем выпускных квалификационных работ, согласованных с организациями-работодателями, научных руководителей и рецензентов обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе бакалавриата (шифр СВ.5148.*) «Межъязыковая коммуникация и перевод (немецкий язык)» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

№	ФИО обучающегося	Тема выпускной квалификационной работы	ФИО научного руководителя выпускной квалификационной работы, должность	ФИО рецензента, должность, организация	Наименование организации-работодателя, согласовавшей тему выпускной квалификационной работы, с указанием регистрационных данных (вх. СПбГУ)
1	2	3	4	5	6
1	Бергер Софья	Специфика перевода лексики из сферы психологии и криминалистики в кино (на материале немецкоязычного сериала «Фрейд» и его перевода на русский язык)	Степанов Евгений Сергеевич, доцент, Кафедра немецкой филологии	Логинова Антонина Викторовна, переводчик, Индивидуальный предприниматель Логинова Антонина Викторовна	Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений «Русско-немецкий центр встреч при Петрикирхе Санкт-Петербурга» № 01/1-38-2961 от 21.02.2024
2	Богданова Елизавета Михайловна	Метафора в немецкоязычных письмовниках XVII-XVIII вв.	Корышев Михаил Витальевич, доцент, Кафедра сопоставительного изучения языков и культур	Амзаракова Ирина Петровна, профессор, Кафедра зарубежной лингвистики и теории языка, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Хакасский государственный	Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений «Русско-немецкий центр встреч при Петрикирхе Санкт-Петербурга» № 01/1-38-2961 от 21.02.2024

				университет им. Н.Ф. Катанова»	
3	Лебедева Полина Ивановна	Лексико-стилистические особенности романа Михаэля Энде «Der satanarchäolügenialkohöllische Wunschpunsch» и их отражение в переводах на русский язык	Слинина Людмила Ярославна, доцент, Кафедра немецкой филологии	Бояркина Альбина Витальевна, доцент, Институт иностранных языков, Кафедра немецкой филологии, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена»	Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений «Русско-немецкий центр встреч при Петрикирхе Санкт-Петербурга» № 01/1-38-2961 от 21.02.2024
4	Михайлова Александра Сергеевна	Специфика перевода инвективных высказываний с немецкого языка на русский (на примере диалогов из сериала «Вавилон-Берлин»)	Нифонтова Дарья Евгеньевна, доцент, Кафедра немецкой филологии	Кириченко Мария Александровна, старший преподаватель, Кафедра романской филологии	Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений «Русско-немецкий центр встреч при Петрикирхе Санкт-Петербурга» № 01/1-38-2961 от 21.02.2024
5	Мурзагулова Светлана	Стилистические особенности речи персонажей и способы их перевода с немецкого языка на русский (на примере фильма «Достучаться до небес»)	Григорьева Любовь Николаевна, доцент, Кафедра немецкой филологии	Солнцева Елена Сергеевна, доцент, Кафедра иностранных языков в сфере экономики и права	Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений «Русско-немецкий центр встреч при Петрикирхе Санкт-Петербурга» № 01/1-38-2961 от 21.02.2024
6	Небогатикова Наталия	Средства создания юмористического эффекта в	Григорьева Любовь Николаевна, доцент,	Имеретинская Наталья Дмитриевна, доцент,	Фонд поддержки и развития русско-немецких

	Сергеевна	интернет-мемах на материале немецкого и русского языков	Кафедра немецкой филологии	Кафедра иностранных языков, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный технологический институт (технический университет)»	отношений «Русско-немецкий центр встреч при Петрикирхе Санкт-Петербурга» № 01/1-38-2961 от 21.02.2024
7	Филимоненко Евгения Николаевна	Особенности перевода фантастических реалий с русского языка на немецкий (на материале повести А. и Б. Стругацких «Пикник на обочине»)	Ковтунова Елена Анатольевна, доцент, Кафедра немецкой филологии	Ломоносова Анна Леонидовна, доцент, Кафедра романо-германской филологии и перевода, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный экономический университет»	Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений «Русско-немецкий центр встреч при Петрикирхе Санкт-Петербурга» № 01/1-38-2961 от 21.02.2024
8	Филиппенков Александр Андреевич	Лексико-стилистические средства создания образа отрицательного персонажа (на материале новеллистики Э.Т.А. Гофмана и ее переводов на русский язык)	Крепак Елена Матвеевна, старший преподаватель, Кафедра немецкой филологии	Имеретинская Наталья Дмитриевна, доцент, Кафедра иностранных языков, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский	Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений «Русско-немецкий центр встреч при Петрикирхе Санкт-Петербурга» № 01/1-38-2961 от 21.02.2024

				государственный технологический институт (технический университет)»	
--	--	--	--	---	--